FOYETO I

# Struktura di empresa

MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

# INTRODUKSHON

Den un esfuerso mas pa yuda nos empresarionan chikí i mediano, bo Banko Amigu ke ofresé bo e siguiente tepnan hurídiko, ku ta mashá importante pa bo tuma na konsiderashon ora bo ke kuminsá bo empresa i tambe si bo tin un empresa kaba.

Si bo tuma e siguiente aspektonan debidamente na kuenta, bo ta fasilitá un bon desaroyo di bo empresa.

## FOYETO I – Struktura di empresa

***Kua ta e mihó struktura hurídiko pa bo empresa?***
E forma hurídiko di un empresa ta importante pa determiná konsekuenshanan pa impuesto i demas responsabilidatnan legal.

Ta eksistí dos diferente tipo di struktura hurídiko pa empresa. Tin empresa *sin personalidat hurídiko* (den tal kaso bo ta personalmente responsabel pa debenan di e empresa) i tin empresa *ku personalidat hurídiko* (bo ta en prinsipio solamente responsabel te ku e suma ku bo a invertí den e empresa).

### 1. E siguiente strukturanan no tin personalidat hurídiko:

- **Empresa individual ("Eenmanszaak")**
  Den e kaso akí bo ta hasi negoshi bou di bo mes nòmber i responsabilidat, i bo mes ta "direktor / propietario".
  **Bentaha** di e struktura akí ta ku e ta hopi simpel pa establesé.
  **Desbentaha** ta ku abo komo empresario ta para, ku bo propiedatnan privá, personalmente responsabel pa tur debe di e empresa. No tin diferensha entre bo kapital privá i propiedat di e empresa. Un aspekto pa tene kuenta kuné den e struktura akí ta, entre otro, e kondishonnan bou di kua un empresario a kasa.

  Pa establesé e struktura akí, bo por akudí na Kámara di Komèrsio (Kaya Junior Salas no. 1 – tel. 461-1455) pa inskribí i paga e gastunan di inskripshon. Den kaso ku un empresario no a nase na Antianan Hulandes, aunke e tin nashonalidat hulandes, e tin e obligashon di solisitá un Pèrmit di establesimentu *("Vestigingsvergunning")* na Dienst Economische Zaken (Molenplein z/n – tel. 462-1444). Ke men, si un empresario a nase na Antianan Hulandes, e tin nashonalidat hulandes, i e ta mayor di edat, e no tin mester di pidi e pèrmit menshoná den kaso di un empresa individual.

- **Sosiedat kolektivo ("Vennootschap onder firma (VOF)")**
  Ora tin un òf mas persona ku ke hasi negoshi huntu bou di e mésun nòmber un sosiedat kolektivo por ta esun indiká. Den un sosiedat kolektivo kada un di e sosionan ta ko-responsabel pa tur loke e otro sosio(nan) hasi na nòmber di e sosiedat.

  Un sosiedat kolektivo su kapital invertí ta separá for di e kapital privá di e sosionan. No opstante, e sosionan ta para responsabel pa e sosiedat kolektivo no solamente ku kapital di e empresa, sino tambe ku nan propiedatnan privá. Ku otro palabra, un akreedor di e sosiedat (e instansha ku e empresa debe) tin dos posibilidat pa kobra: e por kobra e debedó (e sosio(nan) ku a fia) i e por kobra e sosiedat.

  Kada sosio por representá e kompania legalmente, teniendo kuenta ku ophetivo di e sosiedat.

  Promé ku kuminsá operá, ta rekomendabel pa laga sea un notario òf un abogado traha un akta pa formalisá e kombenionan entre e sosionan. Algun kombenio importante ta por ehèmpel kuantu kapital kada sosio mester aportá i den ki forma (kèsh, labor, ekipo etc.), kon lo parti ganashi, kua sosio ta enkargá ku kua tarea i kiko ta kada unu su outoridat *("bevoegdheid")*, ademas: salarionan i otro benefisio, konsekuenshanan den kaso di fayesimentu di un òf mas sosio i kon disolvé e sosiedat.

  Pa establesé e struktura akí, por akudí na Kámara di Komèrsio (Kaya Junior Salas no. 1 – tel. 461-1455) pa inskribí i paga gastunan di inskripshon. Den e kaso akí e empresario(nan) tin e obligashon di solisitá un Pèrmit di establesimentu *("Vestigingsvergunning")* na Dienst Economische Zaken (Molenplein z/n – tel. 462-1444).

- **Sosiedat komanditario ("Commanditaire Vennootschap")**
  Un sosiedat komanditario ta práktikamente igual na un sosiedat kolektivo (ariba deskribí), pero tin diferensha den e tipo di sosionan ku ta partisipá den dje i nan respektivo responsabilidatnan.

  Tin dos tipo di sosio, esta: **sosionan komanditario i sosionan gerente.** E sosionan gerente ta para 100% responsabel ku nan propiedatnan privá pa debenan di e sosiedat. E sosionan komanditario ta para solamente responsabel te ku e suma ku nan mes a invertí den e sosiedat. Normalmente, e sosionan komanditario no por representá e sosiedat legalmente, ya ku na momento ku nan hasi esei nan lo ta 100% responsabel méskos ku e sosionan gerente.

- **Sosiedat di praktikantenan di un profeshon spesífiko ("Maatschap")**
  Sa lanta un *"Maatschap"* ora tin un òf mas persona ku por ehèmpel ta praktiká e mésun profeshon, manera dòkter, abogado, notario, arkitekto etc. i ke establesé un empresa huntu ku e meta di aportá algu i pa huntu parti e ganashi.

  Meskos ku den kaso di un sosiedat kolektivo, ta rekomendabel pa laga sea un notario òf un abogado traha un akta *("maatschapsovereenkomst")* pa formalisá e kombenionan entre e sosionan por ehèmpel pa loke ta durashon di e sosiedat, kuantu kapital kada sosio lo aportá i den ki forma (kèsh, labor, ekipo etc.), kon lo parti ganashi, outoridat *("bevoegdheid")* spesífiko di kada sosio, konsekuenshanan den kaso di fayesimentu di un òf mas sosio i kon prolongá i kon disolvé e sosiedat.

  Normalmente e sosionan no ta personalmente responsabel pa debe di e sosiedat, ku eksepshon di e siguiente kasonan: si e sosionan a duna otro poder – den e akta *("maatschapsovereenkomst")* – pa aktua na nòmber di e sosiedat, òf si tur e sosionan huntu a disidí di sera un kombenio pa por ehèmpel tuma personal den servisio òf hür un lokali-

dat. Den e kasonan akí kada sosio ta igualmente responsabel.
Den otro tipo di kaso òf kombenio kada sosio ta responsabel pa su propio debenan. Ke men, en prinsipio, akreedor di un sosio spesífiko no por kobra e otro sosionan òf e sosiedat mes.

No tin obligashon pa inskribí un *"Maatschap"* na Kámara di Komèrsio, ya ku sosionan di un *Maatschap* no ta operá un empresa, sino simplemente ta praktiká un profeshon. Pero si e sosionan ta deseá esei, nan por inskribí e *"Maatschap"* na Kámara di Komèrsio.

## 2. E siguiente strukturanan tin personalidat hurídiko:

- **Sosiedat anónimo ("Naamloze Vennootschap (N.V.)")**
  Sosiedat anónimo ta un sosiedat den kua e kapital ta dividí den sierto kantidat di akshon. Den e kaso akí no ta papia di sosio sino di akshonista.

  E akshonistanan, en general, no ta personalmente responsabel pa mas ku nan partisipashon individual den kapital di e sosiedat anónimo (N.V.) Generalmente nan no ta responsabel pa mas ku nan propiedat privá pa debe di e kompania.
  Sin embargo, si un direktor / akshonista kometé kualke akto ilegal òf no kumpli ku e rekisitonan statutario òf si pa su motibu direkto e kompania resultá den problemanan finansiero ku por atribuí na e direktor / akshonista en kuestion, lo por konsider'é personalmente responsabel pa su aktuashon òf negligensha. Lo elaborá mas ampliamente riba e aspekto akí den nos foyeto no. 4: **Responsabilidat hurídiko di un empresario / direktor.**

  Un sosiedat anónimo (N.V.) ta un sosiedat ku un struktura ku personalidat hurídiko ku tin su mes derecho- i obligashonnan. Un **bentaha** pa e akshonista(nan) ta ku den kaso di bankarota di e sosiedat, akreedornan no por ehersé fasilmente nan derecho pa kobra riba propiedat òf kapital privá di e akshonista(nan), ku eksepshon di e kasonan ariba menshoná. Otro bentaha ku e struktura akí por brinda e akshonista ta riba asuntu di impuesto. Pa esaki nos ta rekomendá e empresario akudí na un eksperto hurídiko fiskal.

  Un sosiedat anónimo (N.V.) tin tres órgano, ku ta: Direktiva (ku ta representá e kompania), i Reunion General di Akshonista i, den sierto kaso (opshonal), un Hunta di Komisario, ku ta supervisá Direktiva.

  Ta lanta un sosiedat anónimo (N.V.) pa medio di un akta notarial, mihó konosí komo e estatutonan di e kompania. Esaki ta enserá e reglanan ku e kompania, su akshonista(nan) i direktor(nan) mester tene kuenta kuné.

  Pa establesé e struktura akí, mester bai notario. Den e kaso akí e sosiedat tin e obligashon di solisitá un Pèrmit di establesimentu *("Vestigingsvergunning")* na Dienst Economische Zaken (Molenplein z/n – tel. 462-1444) i di wòrdu inskribí na Kámara di Komèrsio (Kaya Junior Salas no. 1 – tel. 461-1455). Generalmente e notario enkargá ku lantamentu di e kompania mes lo realisá e trámitenan akí.

- **Sosiedat anónimo ku responsabilidat limitá ("Besloten Vennootschap (B.V.)")**
  Ta lanta un B.V. práktikamente méskos ku un sosiedat anónimo (N.V.) i su reglanan tambe ta práktikamente méskos ku di un sosiedat anónimo (N.V.), ku eksepshon di algun aspekto.

  Por ehèmpel, den kaso di un B.V. su propio akshonistanan *("aandeelhouders-bestuurdersvennootschap")* por maneh'é. Esaki ta enserá ku no tin direktiva sino ku e propio akshonista(nan) ta manehá e kompania. E akshonista(nan) mes ta stipulá den un "kontrato di akshonista" kon lo manehá e kompania, kon repartí e tareanan, kompensashonnan entre e akshonistanan, kon ta tuma desishon, etc.

E struktura nobo akí parse mashá e strukturanan ariba menshoná – sosiedat kolektivo, sosiedat komanditario, *maatschap* – ku e diferensha ku un B.V. tin personalidat hurídiko. Esei ta enserá ku e mes por aktua pa su mes. Por ehèmpel e por entamá kaso hurídiko kontra otro persona(nan) i otro persona(nan) por entamá kaso hurídiko kontra e kompania.

- **Kooperativa (“Coöperatie ex art. 2:90 NABW”)**
  Kooperativa ta un asosiashon di persona ku a uni nan labor i esfuerso pa presta servisio na bienestar di nan miembronan. Por ehèmpel e miembronan por disidí di djòin otro pa hasi negoshi huntu i asina redusí gastu.

  Tur sosio ta karga kolektivamente responsabilidat di e maneho. E responsabilidat personal ta generalmente limitá na un parti òf na e totalidat di e partisipashon di kada miembro.

  Ta lanta e asosiashon pa medio di un akta notarial, mihó konosí komo estatutonan di e asosiashon.

  Pa establesé e struktura akí tambe mester akudí na Kámara di Komèrsio (Kaya Junior Salas no. 1 – tel. 461-1455) pa inskribié i paga gastu di inskripshon. En general e notario lo hasi esaki.

- **Asosiashon (“Vereniging”)**
  Por lo general no sa usa struktura di *“vereniging”* ku e meta di hasi negoshi òf pa kuminsá un empresa, ya ku esei no ta su ophetivo.
  Mayoria di biaha ta lanta un *“vereniging”* ku un meta ku ta na bienestar di su miembronan, pero no por parti e ganashi entre e miembronan.

  Por lanta un *“vereniging”* pa promové deporte di tènis i por usa kualke ganashi pa kumpra ünifòrm.

  Por lanta un *“vereniging”* pa medio di un akta notarial, pero esaki no ta obligatorio. Den kaso ku no lanta un *“vereniging”* pa medio di un akta notarial, e *“vereniging”* no por atkirí propiedat registrá, por ehèmpel un kas òf edifisio, i e no por ta heredero. Den e kaso ei e direktiva no tin obligashon di inskribí e *“vereniging”* na Kámara di Komèrsio, pero, si e ke, e por hasi esei. Si lanta e *“vereniging”* pa medio di un akta notarial, e notario lo inskribí e *“vereniging”* na Kámara di Komèrsio.

- **Fundashon (“Stichting”)**
  Un fundashon tambe ta un struktura ku no sa wòrdu usa generalmente ku e meta di hasi negoshi òf kuminsá un empresa, ya ku esei no ta su ophetivo primordial.

  Kódigo Sivil ta menshoná dos tipo di fundashon:
  - Fundashon *(“Stichting”)*
  - Fundashon di Fondo Privá *(“Stichting Particulier Fonds”)*

  Ta lanta un fundashon *(“Stichting”)* ku un meta, ku generalmente ta di karakter karitativo. Fundashon *(“Stichting”)* no tin ni miembro ni akshonista (solamente un direktiva). E ta atkirí su fondonan, en general, pa medio di supsidio i/o donashon. E no por tin komo ophetivo hasi ganashi i e mester usa e fondonan ku e atkirí na benefisio di e meta pa kua a lant’é.

  Kontrali na un fundashon *(“Stichting”)*, un fundashon di fondo privá *(“Stichting Particulier Fonds”)* sí por hasi pago na su fundador i terser persona(nan).

  Ta lanta un fundashon *(“Stichting”)* òf un fundashon di fondo privá *(“Stichting Particulier Fonds”)* pa medio di un akta notarial, mihó konosí komo estatutonan di e fundashon en kuestion.
  Pa establesé e strukturanan akí tambe mester akudí na Kámara di Komèrsio (Kaya Junior Salas no. 1 – tel. 461-1455) pa inskribí i paga e gastunan di inskripshon. En general e notario lo hasi e inskripshon.

## E próksimo foyetonan lo kontené e siguiente temanan:

| | |
|---|---|
| Foyeto II | Aspektonan Laboral |
| Foyeto III | Responsabilidat Atministrativo |
| Foyeto IV | Responsabilidat hurídiko di un empresario / direktor |
| Foyeto V | Kiko Banko por eksihí di un empresario riba tereno hurídiko? |

*Lei ta kambia regularmente. Tene kuenta ku despues di sierto tempu ta posibel ku e informashon kontené den e foyeto akí no ta kuadra mas ku lei. Ademas, e informashon den e foyeto akí ta general i e no ta nesesariamente aplikabel pa kada empresario en partikular. Pa e motibunan akí Maduro & Curiel's Bank N.V. no ta garantisá ku kontenido di e foyeto akí ta korekto, kompleto ni aktualisá. Ademas nos no por aseptá ningun responsabilidat pa e informashonnan kontené den e foyeto akí.*